



萬國稅月抄譯

喜望峯

魯西亞

第貳號

明治十年十一月十八日

王田啓一郎 譯

2986





414  
A 1918



○喜望岬度量衡比較

貨幣

壹磅

我五圓

壹時令

我貳拾五錢

壹邊尼

我貳錢壹厘

度量

壹瓦龍

我貳升五合

壹磅

我百二拾壹又六分

壹噸

我貳百七拾二貫目

○魯西亞貨幣及度量衡比較

大正十一年四月  
隈侯爵邸寄贈

大正十一年



貨幣

賣 ルーブル

我 七拾壹錢

賣 コーブック

我 七厘壹毛

度量

賣 プード

我 五貫五百七拾七匁六分

賣 アーレン

我 貳尺三寸四分

賣 ウエドロ

我 六升八合七勺五

○喜望岬輸入税目

○此也此揚ゲズ並ニ無税品イラガル諸雜貨

從價 賣割

○アレ並ニ麥酒

賣 尾籠 四パンス

○牛酪

百磅 十時令六ペンス

○魚 鹹

全 五時令

○肉 鹹

全 全

○生姜 乾

賣 磅 貳パンス

○咖啡

百磅 拾三時令六ペンス

○乾酪

全 拾貳時令六ペンス



○穀物 大麥小麥 烏麥

百磅

八ペンス

○小麥粉

分

貳時令六ペンス

○椰子油

賣毛龍

賣時令

△燈油

分

六ペンス

○胡椒

百磅

拾貳時令六ペンス

○短銃 及銃筒

賣箇

拾時令

○米

百磅

貳時令六ペンス

○塩

賣噸

九時令

○銃

賣箇

賣ポント

○煙草 未製造

賣磅

六ペンス

△製造 卷煙草 嗅煙草 八會マス

分

賣時令

○獸脂

百磅

四時令

○茶

賣磅

七ペンス半

○葡萄酒

賣毛龍

四時令四ペンス

○砂糖 生

百磅

五時令六ペンス

△大白及條

分

八時令

△同蜜

分

三時令

從價五分稅呂ハ過日既ニ抄譯一覽ニ呈ス因テ此ニ贅セス



魯西更

○ 茴香

無稅

○ 銷母尼亞

榕魯記銷母尼亞。炭酸銷母尼亞。銷母尼亞。各種精純共。

壹アード 貳拾コーブツク

○ 哥羅方。亞的尔

壹アード

四ルーアル四拾コーブツク

○ 安質母尼

父

貳拾コーブツク

○ 琥珀 未製

無稅

○ 麥酒

各種ホトル 箱樽入  
アードエードロ

壹ルーブル

△ 瓶入

壹瓶

拾コーブツク

○ 輕石

壹アード

貳拾五コーブツク

○ 印刷書籍

樂譜。地圖。圖。

無稅



○半酪 賣アード 四拾コーブツク

○格魯兒加留母 無稅

○木綿糸 晒。赤々晒セル。 賣アード 三ルケル戴拾コーブツク

△深色各種 (金糸ト混ス) 全 四ルケル戴拾コーブツク

○麻糸 各種 全 四ルケル

○粗絹糸 又毛糸。織。毛ト混セル 全 四ルケル五拾コーブツク

○毛糸 及織毛不綿。麻ト混セル。毛ト又混スルモノ共 全 全

○木綿織物 全。晒。色附。(但シ。白ドリ。紅ニ色附スルモノハ除ク) 賣アード 三拾コーブツク

賣アード 三拾コーブツク

全上ニテハアールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 三拾コーブツク

全上ニテ短アールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 五拾コーブツク

全上ニテ短アールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 賣アード 三拾コーブツク

△衫附 シテ白ドリ。紅ニ添レモノ 全 賣アード 三拾コーブツク

賣アード 三拾コーブツク

全上ニテハアールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 六拾コーブツク

全上ニテ短アールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 七拾コーブツク

全上ニテ短アールシシ男ヨリ短アールシシ男ニ至ル迄 全 賣アード 三拾コーブツク

△晒レ或ハ紋形ヲ買金銀箔其他ノ飾ヲ附ケテ考ノ女服

ニ切崩セル各種ノ上考木綿織物ハ



△綿天鷲紙。○テレンゲ

賣磅三付

賣り目 貳拾コトブワウ

賣磅

四拾五コトブワウ

△大身古産各種他ノ糸ノ混セナルモノ

全

五コトブワウ

△絹綿文織各種

全

六拾コトブワウ

△大身古産ニテ金銀及箔ヲ織込垂細魚模様ヲ以タル絹綿文織各種

全

賣り目 五拾コトブワウ

○先發 各種 糸製

無税

△人ノ毛製 製

賣磅

六拾コトブワウ

△馬毛製物

水節底如

賣下ド

ニルコトハ拾コトブワウ

○虫皮

淹シ又ハ乾マシモノ  
各種

無税

△鞣マシ小牛皮及之手袋。脚半考ニ用ル各種熟皮

賣下ド

ハルコトブワウ

△牝牝牛。馬。豚皮ノ白ク鞣マシ粗大皮

全

四ルコトブワウ

△漆シヌリタル各種ノ熟皮

全

六ルコトブワウ



△赤製アル皮ノ小切

無税

○熟皮製物

△各種ノ足具

(履ノ下共他) 且箱角ノ製ニテ其ノ類ノ有ラス

賣磅

五拾五コーブツク

△手袋

(手及手袋) 程度トハ其ノ他氏藝演習ノ時ノ手袋ナリ

賣磅

ニルーナル貳拾コーブツク

△馬具 馬呂共

鞍。皮囊。旅具。獵囊。手皮。

書物表紙等

賣磅

四拾コーブツク

○襪縷 各種

無税

○磁石

無税

○大理石 赤製

全

△製シタルモノ飾リアルモノ或持サル 賣アード

四拾五コーブツク

○粉 小麦 豆等

賣アード

七コーブツク

△全 裸麥大麥 小麦豆 等

四コーブツク

△全 烏麥

三コーブツク

○被リ物 各種(毛皮製ナラハ)

賣箇

三拾五コーブツク

△毛皮製ノ分

從價

三拾五分

△並農人帽

賣箇

拾五コーブツク

○茶用鴉片

賣アード

拾リール



○萬年紙

無稅

○植物

木皮、枯草、菊花、根、種、及茶種用、草根、木皮

公

○燐

賣アード

拾リーブル

○水銀

公

賣リーブル拾リーブル

○雨傘、日傘

△男女用絹張、ニ重張、賣本

賣リーブル拾リーブル

△全毛布張

賣本

六拾コーブツク

△其他、傘、或張或張、全

三拾コーブツク

○米

賣アード

五拾コーブツク

ペートルス、暹港、輸入スル者、取ラサル米ハ、賣アード、毎ニ、貳拾リーブル、稅ヲ拂フ可シ

○消美藍

賣アード

ハリーブル

○時計

△袂時計、杖時計、旅時計、腕時計、追組、

タニ外被、イキ中心、撥絨

又將ニ輸入、時計ノ、外被ヲ分離ス

賣筒

六拾ニール

其外被ハ製シタル物質ニ依テ、稅ス然レモ、若シ

其撥絨外被ト分離スルヲ得ザル時計ハ、外被ノ

目方ト共ニ、外被ノ物質ニ依テ、稅ス

譯者曰、此法譯少シ、本相違ナルヲ、覺カ依テ

直譯シ置ク



△祿時計

金 壹筒

賣リ一トル三拾コト

△木時計

金 壹筒

六拾五ロ一ツク

△塔時計

金

拾六リ一トル五拾コト

△時計機械ノ賣部分

時指。地板。車。其他

賣磅

ハコ一ツク

○獸脂

無稅

○玳瑁

賣アード

賣リ一トル五拾コト

○石炭

無稅

○家畜馬各種動物

金

○粘土 建築用製造用

金

△粘土器

通常器種

賣アード

賣リ一トル一ツク

△金模様等アリ室内ノ裝飾タル可キモノ賣アード

○肉桂

賣アード

賣リ一トル五拾コト

○亜鉛 延

金

六拾コト一ツク

△金製造物。英國産。殊磨ヤサル。色附ヤルモノ

金

賣リ一トル

△金上縁磨ヤシモノ色附ヤレモノ

金

賣リ一トル五拾コト

○錫 棒。等板。

金

賣リ一トル一ツク

△金製造物ハ亜鉛製製造物ニ同シ

賣リ一トル



○肥料

○魚皮

魚稅

欠

大  
飛  
省

大  
歲  
省



天  
藏  
卷